



NO

INDIKASJONER
Spinal osteoporose, spinal arrose, spinal artritt.

MONTERINGSINSTRUKSER

- Korssetten må være åpen når den plasseres (fig. A).
- Spennene på baksiden er avtagbar og den må være riktig gjengt for at den skal fungere korrekt. Husk retningen på stroppene hvis du fjerner dem. Stroppene må ikke være vridde. Velg deretter hoyden du vil plassere spennene på henholdsvis den øverste og den nederste kanten like oppå dette kan også gjøres av teknikeren mens pasienten har korssetet på). Tallene avmerket på ortosens er den omrentlige hoyden hvor du kan plassere spennene. Graden av retroupsjon varierer i hver av dem der 1 er minste verdi og 3 en høyere verdi av retroupsjon (Fig. B).
- Juster høstespennene (fig. C) når de er i stilling med maksimalt åpning.
- Plasser korssetten som en vest og lukk forsiden i høftestrykke med den nederste kanten like over lysken.
- Juster høftestrammerne ved å trekke dem bakover slik at det nedre ryggrommet kobles til (fig. D).
- Juster skulderstrammerne ved å trekke stroppene fremover for å oppnå ønsket retroupsjon. Når det er oppnådd, kutt av en eventuell overskydende del av stroppene for å justere lengden, slik at spissene er i kontakt med forsiden. For å kutte stroppene skal man først løsne spissen og deretter sette den på igjen. (fig. E - F) Stroppene skal ikke sitte fast i underarmområdet, koble til polstringen på stroppene rettes til, så dette området er beskyttet.
- Bakplaten kommer prefremmet. Hvis det er nødvendig, ta den ut og gi den en egnet form. For å fjerne bakplaten, løsne skulder- og høyre/venstre skulderstramme og løsne mikrokronene på skuldrerne. Når den er formet, gjør du det samme på nytta i motsatt rekkefølge, pass på at mikrokronene er riktig plassert. Formingen kan gjøres manuelt for å unngå riper eller ødeleggelse av bakplaten. (Fig. G - H).

FORHOLDSREGLER

- Les disse instruksjonene nøye før du tar i bruk ortosens. Hvis du er i tvil om noe, kontakt lege, ortoped eller kvalifisert personale.
- Legen er den personen som er kvalifisert til å foreskrive og bestemme varigheten av behandlingen. Den ortopediske teknikeren er personen som er kvalifisert til å forme platen og tilpassa korssetten til pasienten.
- Ortesen er til personlig bruk og kan ikke overføres til andre. Skal ikke brukes på andre pasienter.
- For maksimal effektivitet må du respektere den daglige brukstiden som er avsett en enten legen din, en ortopedisk tekniker eller annet kvalifisert personell.
- For å oppnå full terapeutisk effekt må du bruke produktet med riktig størrelse.
- I områdene med trykkskotte må ikke huden være skadet eller overfølsom. Justeringen av korssetten bør være behagelig uten å skape for mye kompresjon.
- Du bør informere legen din hvis du har hudykkdommer. Du bør unngå å bruke kremer for lokalt bruk i kontakten med ortesen under behandlingen.
- Ikke bruk ortosens under bading, dusjing, etc.
- Av hensyn til hygiene og komfort anbefaler vi bruk av bomullsklær under enheten. Man kan også bruke det over klærne.
- Sjekk regelmessig at fronten og beltetrammerne er i god stand og at borellasene er rene og funksjonelle.
- Ortesen må ikke benyttes til annet enn det den er foreskrevet for. Ikke la barn leke med dette hjelpemedlet.

VASKEINSTRUKSJONER

- Før du vasker plagget for hånd må du lukke borellasene og ta ut monteringen, som må rengjøres med en fuktig klut. Ikke bruk alkohol eller løsveske til rengjøring. Pass på at det ikke er igjen rester fra vaskemedlet. Skyl grundig med vann. Etter vask, bruk et håndkle eller en klut for å absorbere overflødig vann fra plagget og la det tørke ved romtemperatur. Ikke utsett det for direkte varmekilder eller heng det oppi direkte sollys.

KLASIFISERING:

- Helseprodukt i klasse I, ikke-steril, uten målefunksjon. Denne ortosens oppfyller direktivet 93/42/EØS og revisjonen 2007/47/EF om medisinsk utstyr.

DK

INDIKATIONER

Knogleskørhed, slidgigt eller leddegitg i ryggsøren.

MONTERINGSINSTRUKSER

- Korssetten skal være åpent, når den tages på.
- Ryggsørend kan afgøres. For at øre effektivt, skal remmene være ført korrekt gennem spændet. Husk retningen på stroppene hvis du fjerner dem. Stroppene må ikke være vridde. Velg deretter hoyden du vil plassere spennene på henholdsvis den øverste og den nederste kanten like oppå dette kan også gjøres av teknikeren mens pasienten har korssetet på). Tallene avmerket på ortosens er den omrentlige hoyden hvor du kan plassere spennene. Graden av retroupsjon varierer i hver av dem der 1 er minste verdi og 3 en høyere verdi av retroupsjon (Fig. B).
- Juster høstespennene (fig. C) når de er i stilling med maksimalt åpning.
- Plasser korssetten som en vest og lukk forsiden ved høftene, så den nederste kant sidder umiddelbart ovenfor lysken.
- Reguler strammeordnerne ved høften og fastgør dem bagtil på læden (fig. D).
- Juster skulderstrammerne ved at trække fremad i remmene for at oppnå den ønskede grad af bagudtrækning. Når det er oppnådd, kutt av en eventuell overskydende del av stroppene for å justere lengden, slik at spissene er i kontakt med forsiden. For å kutte stroppene skal man først løsne spissen og deretter sette den på igjen. (fig. E - F) Stroppene skal ikke sitte fast i underarmområdet, koble til polstringen på stroppene rettes til, så dette området er beskyttet.

- Bakplaten kommer prefremmet. Hvis det er nødvendig, ta den ut og gi den en egnet form. For å fjerne bakplaten, løsne skulder- og høyre/venstre skulderstramme og løsne mikrokronene på skuldrerne. Når den er formet, gjør du det samme på nytta i motsatt rekkefølge, pass på at mikrokronene er riktig plassert. Formingen kan gjøres manuelt for å unngå riper eller ødeleggelse av bakplaten. (Fig. G - H).
- Pladen leveres i formet tilstand. Om nødvendig kan pladen tages ud og formas yderligere. For at udtræde pladen: Løsn både skulderstrammerne og lændeordnerne, og fjern velcrokronene ved skuldrerne ved skulderstrammerne. Når pladen har den ønskede form, skal den læses ved at følge ovenstående fremgangsmåde i omvendt rækkefølge. Sørg for, at velcrokronerne sidder korrekt. Pladen bør formas manuelt for at undgå at ridse eller beskadige pladens polstring. (Fig.G - H).

FORHOLDSREGLER

- Les disse instruksjonene nøye før du tar i bruk ortosens. Hvis du er i tvil om noe, kontakt lege, ortoped eller kvalifisert personale.
- Legen er den personen som er kvalifisert til å foreskrive og bestemme varigheten av behandlingen. Den ortopediske teknikeren er personen som er kvalifisert til å forme platen og tilpassa korssetten til pasienten.
- Ortesen er til personlig bruk og kan ikke overføres til andre. Skal ikke brukes på andre pasienter.
- For maksimal effektivitet må du respektere den daglige brukstiden som er avsett en enten legen din, en ortopedisk tekniker eller annet kvalifisert personell.
- For å oppnå full terapeutisk effekt må du bruke produktet med riktig størrelse.
- I områdene med trykkskotte må ikke huden være skadet eller overfølsom. Justeringen av korssetten bør være behagelig uten å skape for mye kompresjon.
- Du bør informere legen din hvis du har hudykkdommer. Du bør unngå å bruke kremer for lokalt bruk i kontakten med ortesen under behandlingen.
- Ikke bruk ortosens under bading, dusjing, etc.
- Av hensyn til hygiene og komfort anbefaler vi bruk av bomullsklær under enheten. Man kan også bruke det over klærne.
- Sjekk regelmessig at fronten og beltetrammerne er i god stand og at borellasene er rene og funksjonelle.
- Ortesen må ikke benyttes til annet enn det den er foreskrevet for. Ikke la barn leke med dette hjelpemedlet.

VASKEINSTRUKSJONER

Før du vasker plagget for hånd må du lukke borellasene og ta ut monteringen, som må rengjøres med en fuktig klut. Ikke bruk alkohol eller løsveske til rengjøring. Pass på at det ikke er igjen rester fra vaskemedlet. Skyl grundig med vann. Etter vask, bruk et håndkle eller en klut for å absorbere overflødig vann fra plagget og la det tørke ved romtemperatur. Ikke utsett det for direkte varmekilder eller heng det oppi direkte sollys.

KLASIFISERING:

Helseprodukt i klasse I, ikke-steril, uten målefunksjon. Denne ortosens oppfyller direktivet 93/42/EØS og revisjonen 2007/47/EF om medisinsk utstyr.

FI

KÄYTÖÄÄHEET

Selkärangan osteoporoosi, selkärangan nivellirikkö, selkärangan nivellitehdus.

SOVITUSOHJEET

- Korssetti tulee asettaa paikalleen avonaisena (kuva A).
- Selkäpuolen solki on irrotettava ja jotta se toimisi moitteettomasti, se tulee sulkea oikein. Muistuta hynjönen suunta mikäli irrotat sen. Hihnat ei valit saada jäädä kierteytä. Valitse sitten korkkeus, jolle solku halutaan asettaa, jotta toivottu taaksepäinotto saavutetaan (tämän toimenpiteen voi suorittaa myös teknikko, kun poitellaan korsetti päälä). Ortosensin merkity numerot ovat suuntaa soljen asetuskorkeudesta. Taaksepäinvedon aste vaihtelee niin, että arvo 1 on pienin ja arvo 3 on suurin taaksepäinotto (kuva B).
- Sääädä lantion kiristimet (kuva C) kaikkein avonaisimpaan asentoon.
- Pie korssetti liivin tapaan, sulje etuosa lantion kohdalle niin että sen alareuna on juuri nivusten yläpuolella.

- Sääädä lantion kiristimästä vettämällä taaksepäin yhdistäen alaselan alueen (kuva D).
- Sääädä hartiakristimistä vettämällä hihnoista eteenpäin esiksiäksäksi halutun kohdun. Kun se on sopiva, leikkaa tarvittaessa hihnon ylimääräisen osan säättääksesi niiden pituutta niin, että niiden päättäkinittyytä etuoasaa. Vettihinnojen leikkaamista varten niiden kärki tulee irrottaa ja kiinnittää sitten uudelleen. (Kuvat E ja F) Hihnoja ei saa kiinnittää kainaloihin alueelle, asettele vettihinnojen puhnestusta suojataksesi kysyntää aluetta.
- Taaksepäin voin mieltäsi. Mikäli tarpeen, vedä se pois ja muotiole sopivaksi. Irrotaa se selkälevyn löysättä hartiakristimistä ja lantionvahviketta ja irrota mikrokukkujen lukot pääliolla, joita pitävät sitä palkoillaan. Kun se on muotioide, tulee sama toimenpide vastakkaisella tavalla. Varmista, että mikrokukkujen lukot on asettettu oikein. Muotiolui voi tehdä manuaalisesti, jotta vältetään naarmuttamasta tai vahingoittamasta selkälevyn pehmustetta. (kuva G - H).

VAROTOIMET

- Ise nämä objekti huollettisesti ennen ortosens käyttöä. Jos sinulla on epäilyksiä, otta yhteyttä lääkäriin, ortopedian teknikkoon tai ammattiopätevän henkilöön.
- Hoidon aloittamisesta ja sen keston määritelmästä lääkäri. Orthopedian teknikko on sopiva henkilö tukijen muotoluimeeseen ja korsetin sovitsemiseen potilaalle.
- Henkilökohtainen ortosens, ei muiden käytettäväksi. Toisen potilaan ei tule tule käyttää apuvälinnettä.
- Lääkäriin, ortopedian teknikkoon tai ammattiopätevän henkilön antamia päättävien käytön keston objekti päättää noudattaa maksimalisen tehokkuuden saavuttamiseksi.
- Täyden terapeutisen vaikuttuksen saavuttamiseksi tulee käyttää sopivan kokona tuotetta.
- Paineen alaisen kohdien ei ole saa vaurioittaa tunnilla eikä yliherkällä. Korsetin sovitukseen tulee olla mukava niin, että se ei aiheuta liikaa puristusta.
- Ilmoita lääkäriin mahdollisista ihosairauksista. Vältä ihon kautta vaikuttavien voiteiden kosketustaan kanssa hoidon aikana.
- Alä käytä ortosens kylvyn, sulihun jne. aikana.
- Hygiénia- ja mukavuusystävättaan puuvaliavanteen käyttöä ortosens allia. Sitä voidaan käyttää myös vaatteiden pääillä.
- Varmista sähköllisesti, että etuosa ja kiristimet ovat hyvässä kunnossa ja velcrosukkijat ovat puhdissa ja tiivissä.
- Tätä ortosens ei saa käyttää muuhun käyttöön, johon sitä ei ole tarkoitettu. Lapset eivät saa leikkäää täällä apuvälineellä.

PESOUJOSET

- Ennen tuotteen käsinpesua, sulje velcrosukkijat ja vedä pois vahvikke, joka tulee pyyhkiä kostealla liinalla.

- Alä käytä alkoholia tai liuottimia sen puhdistamiseen. Varmista, ettei siihin jää pesuaineiden jäämiä. Huolehda runsaalla vedellä. Pesun jälkeen käytä pyyhettä tai liinaa imemään ylimääräinen vesipuvalineesta ja anna sen kuivua huoneenlämmössä. Alä aseta sitä suoran lämmönlähteen läheille aläkä riusta sitä suoran auringonvalon.

LOKKITELU:

- Läikinallislaitteiden luokka I, ei sterili, ei mittautoiminta. Tämä ortosens täyttää läikinallislaitteiden sääntelyä koskevan neuveston direktiivin 93/42/ETY ja sen päivityksen 2007/47/EY ehdot.

RO

INDICATI

Osteopooro coloanei vertebræ, artroza coloanei vertebræ, artrita coloanei vertebræ.

INSTRUȚIUNI DE APLOCARE

- 1) Corsetul trebuie aplicat deschis (Fig.A).
- 2) Catarame din spate este amovibilă și trebuie închisă bine pentru a putea să actioneze corespunzător. Observați sensul cataramelor înainte de a le îndepărta. Cataramele trebuie să rămână răsuțite. În continuare selecționați înălțimea la care doriti să se afle catarama, în funcție de retroupsia pe care trebuie să o exercita (această operatie poate fi executată de ortoped în timp ce pacientul este coreștut). Cifrele marcate pe orețea sunt orientative și reprezintă înălțimea la care se poate aplica orețea. Gradul de retroupsie variază în mod crescător de la 1 la 3 (Fig.B).
- 3) Reglați înălțimea lantului (fig.C) în pozitia de deschidere maximă.
- 4) Punei-vă corsetul ca și cum ar fi o vestă, închideți partea din față la nivelul coatelor, astfel încât marginile inferioare a acestuia să se afle exact deasupra zonei inglești.
- 5) Reglați înălțimea lantului trăgându-le spre spate și cuplându-le în zona lombară (Fig. D).
- 6) Ajustați înălțimea umerilor trăgând de baza spinii până când obțineți retroupsia dorito. După ce ati obținut gradul de retroupsie dorito săptăniți cuțitul lungimea excesivă a înălțimătoarelor umerilor. În continuare selecționați înălțimea lantului pe care doriti să o exercitați (această operație poate fi executată de ortoped în timp ce pacientul este coreștut). Cifrele marcate pe orețea sunt orientative și reprezintă înălțimea la care se poate aplica orețea. Gradul de retroupsie variază în mod crescător de la 1 la 3 (Fig.B).

- 7) Placa dorsală este pre-formată. Dați aceste nevoie, scoateți-o și dată o formă dorito. Pentru a delașa placăa dorsală slabiti înălțimea umerilor și înălțimea lombară și îndepărtați microcărilele existente pe umeri. După ce ati forma placăa, efectuați aceeași operatie în ordine inversă, asigurându-vă că poziționați corect microcările. Formarea se poate face manual pentru a evita zgârierea sau deteriorarea capătului plăcii dorsale.

PRECAUTII

- Ise nämä objekti huollettisesti ennen ortosens käyttöä. Jos sinulla on epäilyksiä, otta yhteyttä lääkäriin, ortopedian teknikkoon tai ammattiopätevän henkilöön.
- Hoidon aloittamisesta ja sen keston määritelmästä lääkäri. Orthopedian teknikko on sopiva henkilö tukijen muotoluimeeseen ja korsetin sovitsemiseen potilaalle.
- Henkilökohtainen ortosens, ei muiden käytettäväksi. Toisen potilaan ei tule tule käyttää apuvälinnettä.
- Lääkäriin, ortopedian teknikkoon tai ammattiopätevän henkilön antamia päättävien käytön keston objekti päättää noudattaa maksimalisen tehokkuuden saavuttamiseksi.
- Täyden terapeutisen vaikuttuksen saavuttamiseksi tulee käyttää sopivan kokona tuotetta.
- Paineen alaisen kohdien ei ole saa vaurioittaa tunnilla eikä yliherkällä. Korsetin sovitukseen tulee olla mukava niin, että se ei aiheuta liikaa puristusta.
- Ilmoita lääkäriin mahdollisista ihosairauksista. Vältä ihon kautta vaikuttavien voiteiden kosketustaan kanssa hoidon aikana.
- Alä käytä ortosens kylvyn, sulihun jne. aikana.
- Hygiénia- ja mukavuusystävättaan puuvaliavanteen käyttöä ortosens allia. Sitä voidaan käyttää myös vaatteiden pääillä.
- Tätä ortosens ei saa käyttää muuhun käyttöön, johon sitä ei ole tarkoitettu. Lapset eivät saa leikkäää täällä apuvälineellä.

INSTRUȚIUNI DE SPĂLARE

- Enainte a spăla cu mâna închideți aricii și îndepărtați piesele metalice, care trebuie curățate cu cárpa umedă.
- Nu folosiți nici alcool, nici solventi pentru a curăța. Clătiți bine, astfel încât să rămână urme de detergent. Clătiți cu apă din abundență. După spălare folosiți un prosop sau o cărpă pentru a îndepărta excesul de apă și lăsați orețea să se usuce la temperatură ambientală. Nu expuneți orețea la sursele de căldură directe și nici la razele directe ale soarelui.
- CASIFICARE:**
- Produs sanitar din Clasa I, nesteril, fără funcție de măsură. Această orețea este conformă cu Directiva 93/42/CEE și modificările acesteia, Directiva 2007/47/CE, prin care se reglementează produsele